# **CHAPTER FIVE**

# יְחדה חמש

## IN THIS CHAPTER YOU WILL LEARN TO:

- 1. How To Express Opinions
- 2. How to Prepare a Translation of a Document Using More Formal Style
- 3. Strategies for Guessing at the Meaning of Unknown Words
- 4. Inflected forms of אָת and forms of אָת for עִם for עִם
- 5. Working with Object Pronouns
- 6. Recognizing the Form of Present Tense פעל Verbs
- 7. Managing Telephone Conversations
- 8. Poetry and Songs of Bialik, Alterman, and Zach
- 9. The Geography of Israel
- 10. The Numerical Values of the Aleph-Bet
- 11. Patterns in Regular and Segolate Nouns and Nouns with Adjectives
- 12. אותיות השימוש
- 13. Words Frequently Used with Infinitives
- 14. Review: Expressing Possession
- 15. Recognizing the Root of Words
- 16. Developing Skills in Listening Comprehension

Use with the Software flash card drills to learn the vocabulary for Chapter Five. Go to the "Main Menu" screen and choose "Flash Card Tools. First choose #1 of the flash card learning modules. Click on Chapter Five. Then click on the sections for which you plan to learn the vocabulary. Continue with flash card modules 2, 3 and 4 for the same sections to progress to an active knowledge of the vocabulary



Open the "Chapter Five Exercise Workbook" file from the Chapter Five main web page or the Table of Contents. After opening, click on "File" on the top menu bar, and then on "print" to print the workbook. Use your printed booklet for exercises with this pencil icon.



Before beginning to study the content of Chapter Five, do this software as a "readiness to proceed" module. There are assorted exercises on different areas of Hebrew language skills needed as you proceed.

### **Software Chapter 5:1 "General Review".**

# 5.1 כלבים כלבים!

Dogs are as popular in Israeli households as they are in America. In fact, there is



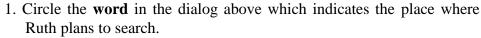
even a commercial dog food with the totally un-Hebrew brand name of דוגלי. At first,the dialogs in this chapter appear, to be unrelated to each other and trivial. However as the "plot thickens" you will discover that what connects them is a complicated international smuggling scheme that depends on Israel's geography and the Hebrew alphabet. Can you unravel the mystery?

By the way,  $\pi \pi$  is an unlikely name for an Israeli dog – It happens to be the name of an Israeli bus company – Like Ruth's dog, the buses go everywhere.

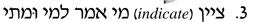
### Scene 1 - ממונה א' 5.1.1

- רות: אֶגֶד, בוא הֵנה! אֶגֶד! איפה אתה!... אמא, את פה! את בבית!
  - אמא: כן רוּתי, מה יש! קרה משהו?
    - רות: איפה אֶגֶד? אוּלי ראיתְ אותו?
  - אמא: לא ראיתי אותו... אבל גם אני כָּרֶגע הַגַּעְתי הבּיִיתה...
    - רות: אוּלי הוּא בחֶדֶר שלי. אני הולֶכֶת לְחַפֵּשׂ אותו.

### AFTER THE READING - לאחר הקריאה 5.1.2



- 2. Circle the Hebrew for the following phrases:
- a. I just got home.
- b. What's the matter?
- c. I haven't seen him.



- 1) אוּלי ראית אותוי
- .) לא, לא ראיתי אותו
- 3) אוּלי הוא בחדר שליי
- כ) אויעי הוא בוווון שעיי
- 4) אני הולכת לחפש אותו.





# 5.1.3 קריאה: עַנָה על השְאֵלות

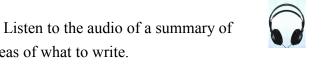
Write a summary of the dialog in §5.1.1. Use the words in the list below. You may use quotes directly from the dialog. Write the summary on the lines provided

in your exercise booklet.

חזר, שאל, לא יודע, ראה, הגיע, כָּרָגע, הלך, לחפשׂ, חֱדֵר

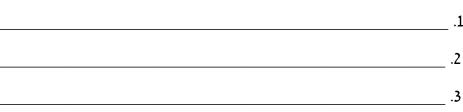
Be sure to match tense, gender and number with the subject when applicable.





.1

.4



the dialog for ideas of what to write.

### Scene 2- תמוּנה ב' 5.2

אמא, טילְפַנְתִי לגדי, וגם הכֶּלֶב שלו אֵינֶנוּ. הוא היה כִּמְעט בְּהיסְטֶרְיה! הוא ממש לא יכול לְדַבֵּר! הוא אמר שהוא חיפֵשׂ בכל מקום חיפשׂ יותר מִשעה.	רות:
ההורים (שלו) עזרו לו לְחַפֵּשׂיִ	אמא:
מה פיתְאום! לא איכְפת להֶם מֵהכֶּלֶב לְהֵיפֶדַ! גדי חושב שאבא שלו שׂמֵחַ עכשיו שסוף-סוף אין כלב בבית!	רות:
רותי, אל תגידי את זה! זה לא יכול לִהְיות!	אמא:
אמא, אני אומֶרֶת לדְ אבא של גדי לא נורְמלי! אני אומֶרֶת לדְּ!	רות:



# 5.2.1 **לְאחר הקְריאה**

Write the phrases that sum up the attitude of Ruth's mother

Write the words or phrases that sum up the attitude of Gadi's father



### דריאה 5.2.2 תרְגילֵי קָריאה

More practice in reading. Read the prose summary of 'ממונה ב' below. Then write in the numbers of the sentences as they should be arranged to reflect the correct order of the dialog above. Pay close attention to the use of " $\psi$ ".



- גדי אמר לה שֵגם הכלב שלו חסֵר וְשֵהוּא ממש בהיסְטֵריה.
- ההורים שלו לא היו בהיסטריה. למה? כי אבא שלו לא אוהֵב כלבים והוא
  שׂמֵח שסוף סוף אין כלב בבית.
- רוּת אמָרה לאמא שלה שהיא טילפנה לָגדי לִשָאול מה שָלום הכלב שלו
- רוּת חושֶבֶת שאבא של גדי לא נורְמלי, כי הוא לא רצה לעזור לגדי לחפֵשֹ
  את הכלב שַלַהֵם. עכשיו גם הכלב של רוּת וגם הכלב של גדי חסֵרים.

Ruth has used rather strong words! Well, people tend to be excited under stress. Perhaps it's time to call in the professionals. But first, a few words about some grammatical matters

# PUTTING IT ALL TOGETHER - אותיות השימוש ל, ב ומילת היחס של 5.3

You were introduced to the inflected forms of  $\psi$  (singular form only (2.16) in Chapter Two. In Chapter Four you were introduced to the inflected forms of the  $\vartheta$  of possession. You will see from the charts below that they share the same endings in their inflected forms.

### Of, Belonging to - של 5.3.1

our book	הספר שֶׁל <mark>ָנוּ</mark>	my book	הספר שֶׁלִי	$\sim$
your (m.pl) book	הספר שֶל <mark>ָכֶם</mark>	your (m) book	הספר שֶל <mark>ד</mark>	
your (f.pl) book	הספר שֶל <mark>ָכֶן</mark>	your (f) book	הספר שֶל <mark>ָדְ</mark>	
their (m.pl) book	הספר שֶׁל <mark>ָהֶם</mark>	his book	הספר שֶל <mark>ו</mark> ֹ	
their (f.pl) book	הספר שֶׁל <mark>ָהֶן</mark>	her book	הספר שֶׁל <mark>ָה</mark>	

Examine the chart above and note what endings have been added to .

**לדוּגמה**: שֶלי = של + י , שֶׁל<u>ָכֶם</u> של + <mark>כָם</mark>

The exact same endings shown in the chart above are used when the prefixes  $\flat$  and  $\beth$  are used independently and not as a prefix attached to a word. For example:

His parents helped him search.	. ההורים שלו עזרוּ <b>לו</b> לְחַפּש.
They don't care about the dog	2. לא איכפת <b>להם</b> מֵהכלב
The teacher chose us.	3. המורֶה בחר ב <mark>נו</mark> .

### The Lamed of Possession - **ン** 5.3.2

The particle  $\flat$  has a large number of meanings and uses. Thus far, we have used the  $\flat$  as a preposition corresponding to English *to* as well as for indicating possession . For example:

### רינה כתבה מיכתב **ל**אמא.

We have also learned how  $\flat$  is used to express the equivalent of the English verb *to have* or *to possess* as well as learning the inflected forms of the  $\flat$  as used with the verb היה.



Joel had a large family.

הייתה ליואל מישפחה גדולה.

הייתה לו מישפחה גדולה.

261

Compare the forms of ל listed below with the forms of של listed above. You will immediately see the similarities.

we had a book	היה ל <mark>ַנוּ</mark> ספר	I had a book	היה ל <mark>י</mark> ספר	(
you had a book	היה ל <mark>ָכֶם</mark> ספר	you had a book	היה ל <mark>ד</mark> ספר	
you had a book	היה ל <mark>ָכֶן</mark> ספר	you had a book	היה ל <mark>ד</mark> ספר	
they had a book	היה ל <mark>ָהֶם</mark> ספר	he had a book	היה ל <mark>ו</mark> ספר	
they had a book	היה ל <mark>ָהֶן</mark> ספר	she had a book	היה ל <mark>ָה</mark> ספר	

When expressing "have" in the present tense using  $\underline{v}$  the inflected forms of the d remain the same. For example:

we have a book	יֵש ל <mark>ָנוּ</mark> ספר	I have a book	יש ל <mark>י</mark> ספר
they have a book	יש ל <mark>ָהֶם</mark> ספר	you have a book	יֵש ל <mark>ְדָ</mark> ספר
you had a book	יש ל <mark>ָכֶן</mark> ספר	she has a book	יש ל <mark>ה</mark> ספר

### *in it -* **1** 5.3.3

Now compare the forms of  $\exists$  listed below with the forms of  $\forall$  and  $\forall$  listed above. They follow the same vowel pattern.

Here are two sentences to give you an idea of the use of the particle  $\exists$  in a sentence.

זה סֵפֶּר מצוּיין. קראתי דְברים חשוּבים בספר.

This is an excellent book. I read important things in the book.

זה סֵפֶר מצוּיין. קראתי בוֹ דְברים חשוּבים.

This is an excellent book. I read important things in it.

	בָּכָּן בָּכֶּן בָּכֶן	בִי בְ <del>ד</del> בִדּ בוֹ
And the second sec	<del>ב</del> ۋر	ĻŪ
	יש לה תיק. מה יֵש בוֹי	

Translate the words in the caption for the picture above.



# 5.3.4 תרְגָמוּ לאנְגלית

- האם האוטוּבוסים של אגד גדולים! אין לי מוּשֹׂג. עוד לא הייתי בישראל ועוד לא ראיתי אותם.
  - אמא שלי הייתה בהיסטריה, כי הכלב שלנו לא חזר הבייתה. 2.
- ? לא איכָפת לי מה השעה בדיוּק. רק תגיד לי אם זה לפני או אחרי הצוהרַיִים? 3.
- .4. לא יכול להיות שהפרופסור לא נורמלי. להֵיפך, הוא אדם חשוב ויש לו שֵׂכָל.
  - .5. הוא ממש בְסֵדֵר. הוא חיפש בָכל מקום לפִני שאמר לי שמשהוּ קרה לכלב.

#### 5.3.5 תירגום

Translate the sentences below into English. Pay special attention to the use of the prefixes  $\flat$  and  $\beth$  with personal endings. Be sure you know how each is being used.  $\beth$  = in, at, with



- 1. דן אמר לְיצחק: היה לי ספר, אבל שכחתי את הספר בבית.
- 2. לרינה הייתה חבֵרה טובה בְשם דפנה. גם היה לה חבֵר טוב.
  - 3. החבר שלה אמר לה שהיא תלמידה טובה.
  - 4. הסטודנטים כתבו מיכתבים להורים שלהם.
- 5. היו להם תרמילים גדולים... גם לי היו תרמילים גְדולים. אבל התרמילים שלהם היו יותֵר גְדולים.

